MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

# KICK-ASS 2™

ISSUE 3
US $2.99




BY COMICS

МАРДАБОЙ 2 #3 (2010)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ: COMICSBY



**РЭСТАЎРАЦЫЯ ДЖЫМІ КІМА:**

К-КАЛІ ЛАСКА! ХОЧАЦЕ ГРОШАЎ – ХАЛЕРА, НА СТАЛЕ ЛЯЖАЦЬ **ПЯЦЬДЗЕСЯТ ТЫСЯЧ!** П-ПРОСТА БЯРЫЦЕ ТОЕ, ЗА ЧЫМ ПРЫЙШЛІ, І НЕ КРАНАЙЦЕ НАС!

ДУМАЕШ, НАС МОЖНА **ПАДКУПІЦЬ**, ДЖЫМІ? ВЫРАШЫЎ КУПІЦЬ НАС СВАІМІ **ПАПЕРКАМІ?**

МЫ ПРЫЙШЛІ НЕ РАБАВАЦЬ ЦЯБЕ, ХАНЫГА. МЫ ТУТ, КАБ ПАКІНУЦЬ ПАВЕДАМЛЕННЕ ЎСІМ ПАРАЗІТАМ У АКРУЗЕ.


Б-БОЖА. У МЯНЕ ХВОРАЕ СЭРЦА. МНЕ НЕЛЬГА ХВАЛЯВАЦЦА...
КАЖЫ, ДЗЕ ТЫ ТРЫМАЕШ ДЗЯЎЧЫН.
НАВЕРСЕ, У **ПАКОІКАХ**. Т-ТАМ ЯШЧЭ МОЙ МАЛОДШЫ БРАТ...


...ЛЯГЧЭЙ З ІМ! ЁН УСЯГО ТОЛЬКІ СТУДЭНТ!
МАРДАБОЙ?
ЗРАЗУМЕЎ ВАС.


ТВАЮ МАЦЬ!


ПРАШУ ВАС! Я АБЕЗБРОЕНЫ!
НАМ ГЭТА НА РУКУ.


УНГХ!
ХГГН!


ГАДГХ!


ПАЙШЛІ! МЫ **ВЫВЯДЗЕМ** ВАС АДСЮЛЬ! ВЕДАЮ, МЫ ВЫГЛЯДАЕМ ДЗІЎНА, АЛЕ МЫ ПРЫЙШЛІ ДАПАМАГЧЫ ВАМ.
ПРАБАЧЦЕ. НАШ АНГЕЛЬСКІ НЕ ДОБРЫ. МЫ НЕ РАЗУМЕЕМ.


УСЁ РОЎНА. НА ВУЛІЦЫ ЖАНЧЫНА, ЯКАЯ ЎСЁ ПАТЛУМАЧЫЦЬ. ЯНА ПРАЦУЕ Ў ПРЫТУЛКУ І АДВЯЗЕ ВАС У БЯСПЕЧНАЕ МАСЦА.
АЛЕ МЫ НЕ МОЖАМ УЙСЦІ! У НАС НЯМА ГРОШАЎ!
КОЛЬКІ Ў ІХ ТАМ НА СТАЛЕ?


50.


ЦЯПЕР ЁСЦЬ.


ХУТЧЭЙ! У НАС МАЛА ЧАСУ!


23RD ST
ДЗЯКУЙ.


УНУТРЫ:
Я ПРАВІЛЬНА ЗРАЗУМЕЎ: ТЫ ПРЫВЁЗ ГЭТЫХ ДЗЯЎЧАТ З ПАЎДНЁВАЙ КАРЭІ, ПААБЯЦАЎШЫ ІМ ПРАЦУ Ў РЭСТАРАНЕ, ТАК?
ПОТЫМ ТЫ ПРЫВЁЎ ІХ СЮДЫ, ЗБІЎ І ПРЫМУСІЎ ПРАЦАВАЦЬ ПРАСТЫТУТКАМІ?
ЧУЎ, ТЫ ЛЮБІЎ ПЕРШЫМ ІХ АПРАБАВАЦЬ, ДЖЫМІ. ГЭТА ПРАЎДА?


БОЖА! МАЕ ЯЙЦЫ...

ЗАБУДЗЬ ПРА ІХ.
СЁННЯ ВЫ СЫЙДЗЕЦЕ **СА СЦЭНЫ**. АЛЕ КАЛІ Я ПАЧУЮ ХОЦЬ АДНУ ЧУТКУ ПРА ГЭТАЕ МЕСЦА, МЫ ВЕРНЕМСЯ І СПАЛІМ ТУТ УСЁ ДА ПЕПЛА. ЧУЕШ?
ДА МЯНЕ, САФІЯ. ХОПІЦЬ КУШАЦЬ.
БОЖА. ГЭТА БЫЛО ДЗІВОСНА.
ДОБРАЯ ПРАЦА, АТРАД.
Я НЕ МОГ ПАВЕРЫЦЬ, ШТО ТЫ НАЦЭЛІЎ НА ЯГО **ГАРМАТУ**. ТЫ Б РЭАЛЬНА ЯГО **ЗАТРЭЛІЎ**?
ХЛОПЕЦ, СКАЖУ ПА САКРЭТУ...


...ЗБРОЯ НЕ ЗАРАДЖАНА. МЫ НОСІМ ЯГО ДЛЯ ПОНТУ.
ЧАГО?


АЛЕ ДРЭННЫМ ХЛОПЦАМ НЕ АБАВЯЗКОВА АБ ГЭТЫМ ВЕДАЦЬ.


ФАЙНА.


ПАЛКОЎНІК НАТХНЯЎ МЯНЕ ЯК НІХТО ІНШЫ.
ЁН ПАТЛУМАЧЫЎ МНЕ, ШТО БЫЦЬ СУПЕРГЕРОЕМ – ГЭТА НЕ ТОЛЬКІ ВУЛІЧНЫЯ БОЙКІ І ПАГОНІ ЗА БАЛДОСАМІ.
COL-N


КАНЕШНЕ, ВЫТУЖВАЦЬ ЛАЙНО З ЛЮДЗЕЙ ЗАСТАВАЛАСЯ ВАЖНАЙ ЧАСТКАЙ ПРАЦЫ, АЛЕ ЧАСАМ МЫ ПРОСТА РАЗДАВАЛІ КОЎДРЫ ВАЛАЦУГАМ ЦІ ДАПАМАГАЛІ Ў МЕСЦОВЫМ ПРЫТУЛКУ...
ЕЖА і АДЗЕЖА


...РАЗДАВАЛІ ЎЛЁТКІ ЦІ НАВАТ ЧАСАМ СДАВАЛІ КРОЎ.
ЗНІК
ЗНІК
25th


ЗЛАЧЫНСТВЫ РЭДКА ЗДЗЯЙСНЯЛІСЯ ПА НАЧАХ. А КАЛІ І АДБЫВАЛАСЯ ШТОСЬЦІ, ТО ВЕЛЬМІ ДАЛЁКА АД НАС.
НЕ ВЕРЦЕ Ў ГЭТУЮ БЭТМЭНСКУЮ ХЛУСНЮ, ДЗЕ ЁН ВЫПАДКОВА ПРАЛЯТАЎ МІМА, А ЗЛОДЗЕІ РАБАВАЛІ БАНК. У РЭАЛЬНАСЦІ БЫЦЬ СУПЕРГЕРОЕМ - ЗНАЧЫЦЬ ВЕЛЬМІ-ВЕЛЬМІ ДОЎГА ПАТРУЛІРАВАЦЬ ВУЛІЦЫ...


...АДНАК, ЛЮДЗІ НЕ ПЕРАСТАВАЛІ МАЛІЦЬ АБ ДАЛУЧЭННІ ДА НАС.
ХУТКА Ў НАС З'ЯВІЎСЯ ЛОНГ-АЙЛЕНДСКІ ЧАЛАВЕК-РАКЕТА (З РЭАКТЫЎНЫМ РАНЦАМ З ПРОБКАВАГА ДРЭВА).


УСЕБАЧНАЕ ВОКА (ЯКІ НЕ МОГ АДРЫНУЦЦА АД ГАЗЕТЫ).

ЦЁТКА З ЧЭЛСІ З МЯНУШКАЙ **ЛУННАЯ ПТУШКА** (З ШОКЕРАМ І ГАЗАВЫМ БАЛОНЧЫКАМ) САЧЫЛА, КАБ П'ЯНЫЯ ДЗЕЎКІ ВЯРТАЛІСЯ ДАДОМУ КОЖНУЮ НОЧ...
...І ГРАМАДСКІ ДЗЕЯЧ ПА МЯНУШЦЫ ПРЫСТАЎ, ЯКІ ПРАЦАВАЎ ПЕРАВАЖНА Ў ГРАМАДСКІМ ТРАНСПАРЦЕ.
ПРАЗ МЕСЯЦ, ВЕЧНАЯ СПРАВЯДЛІВАСЦЬ НАЛІЧВАЛА **ДВАНАЦЦАЦЬ ЧАЛАВЕК**. ЛЮДЗІ ПЛЯСКАЛІ, КАЛІ МЫ ВЫХОДЗІЛІ НА ВУЛІЦУ.
КОЖНАЯ НОЧ БЫЛА ЎНІКАЛЬНА. ЛЮДЗІ **ЗНІМАЛІ** НАС КОЖНЫ РАЗ.
ЗДАВАЛАСЯ, БУДЗЕ ДРЭННА, КАЛІ З НАМІ НЕ БУДЗЕ **ТОДА**...
ЯКОГА ЛЫСАГА, ЧУВАК? НЕЛЬГА Ў ГЭТЫМ СА ЗЛАЧЫННАСЦЮ ЗМАГАЦЦА.


ШТО ВАМ НЕ ПАДАБАЕЦЦА? Я НЕВЕРАГОДНА ГРОЗНЫ.
ЧУВАК, ТЫ ЯК БЫЦЦАМ АПРАНУЎСЯ НА ХЕРАВЫ АДНАПОЛЫ ШЛЮБ. ГЭТЫЯ ПАРТКІ ТАКІЯ АБЛІПАЛЬНЫЯ, ШТО Я БАЧУ КОЖНЫ ТВОЙ ЛАБКОВЫ ВОЛАС.
І МНЕ ЗУСІМ НЕ ПАДАБАЮЦЦА ГЭТЫЯ МЯНУШКІ, ТОД...

...МАРДАШЛЁП? ЧАЛАВЕК-МАРДАБОЙ? ДОКТАР ЧАЛАВЕК-МАРДАБОЙ? ЯНЫ ЎСЕ ТРОХІ, ЯК БЫ... АДНАКАРАНЁВЫЯ.
ТАК, ЧУВАК, НЕЛЬГА ПРОСТА СКАПІРАВАЦЬ ІМЯ ДЭЙВА. ЁСЦЬ ПРАВІЛЫ.
ЗАРАЗ-ЗАРАЗ. ЗДАЕЦЦА, ЁСЦЬ ІДЭЯ...

...ЯК ВАМ «БОЕМОРД»?

АДНАК НАМ ПАТРЭБНА БЫЛА ТОЛЬКІ ХІТ-ГЁЛ...
МІНДЗІ, ЗБОР СЁННЯ Ў АПОЎНАЧ. ТЫ ПРЫЙДЗЕШ?
КАЛІ ТЫ ПЕРАСТАНЕШ ЗАКЛІКАЦЬ МЯНЕ Ў СВОЙ ТУПЫ КЛУБ? ТЫ Ж ВЕДАЕШ, МНЕ НЕЛЬГА.

ДЫК ШТО З ТАБОЙ ТАКОЕ? БЛІН, ТЫ Ж ДАЎБАНУТЫ МАЛЕНЬКІ НІНЗЯ. ПАЧАКАЙ, КАЛІ ТВАЕ ПРОДКІ ЗАСНУЦЬ, І ВЫСКЛІЗНІ Ў ВАКНО.
261
263
ТЫ НЕ РАЗУМЕЕШ. Я ДАЛА АБЯЦАННЕ, ШТО НЕ БУДУ ЎДЗЕЛЬНІЧАЦЬ У ГЭТЫМ, І ПАВІННА З ГОНАРАМ СТРЫМЛІВАЦЬ ЯГО. КАЛІ МАЦІ ДАВЕДАЕЦЦА, ЧЫМ Я ЗАЙМАЛАСЯ, ЯНА МОЖА ТРАПІЦЬ У БАЛЬНІЦУ, ДУРАНЬ.


АДЧАПІСЯ АД МЯНЕ, ЗРАЗУМЕЎ?


НЕЙКІЯ ПРАБЛЕМЫ, МІНДЗІ?
БЛЯ! ТРЭБА ІСЦІ!
МІНДЗІ! СТОЙ!
NYPD


МІЛАЯ, КАЛІ ЛАСКА, У МАШЫНУ.






ЧУВАК, ХОПІЦЬ ЛАЯЦЦА СА СВАЁЙ ДВАНАЦЦАЦІГАДОВАЙ СЯБРОЎКАЙ. ТЫ ЗАРАЗ ВЕЛЬМІ ПАДОБНЫ НА ЎЛЬТРАПЕДАФІЛА.

Я ЎЖО ДАКЛАДНА НЕ ПАМЯТАЮ, ЧЫМ ЗБІРАЎСЯ ЗАЙМАЦЦА ПЕРАД ПАТРУЛЁМ У ТОЙ ДЗЕНЬ. МАГЧЫМА, ХАЦЕЎ ПАГАНЯЦЬ КУЛАКА НА ЗДЫМКІ СА СТАРОНАК КЭЦІ Ў КАНТАКЦЕ, НА ЯКІХ ЯНА ПАЙШЛА НА ВЕЧАРЫНУ Ў **ГАРНІТУРЫ ВЫЛЯЖАНЦЫ-ПІРАТКІ.**

АЛЬБОМ **«ФЛАРЫДА 2009»** БЫЎ ДОБРЫ, КАЛІ МНЕ ПАТРЭБНЫ БЫЛІ КУПАЛЬНІКІ, АЛЕ Ў ТОЙ ЧАС Я БОЛЬШ ЗА ЎСЁ ЛЮБІЎ **«ХЭЛОЎІН КАПІТАНА ДЖЭКА».**

ПРАБАЧЦЕ, АЛЕ ВЫ РЫЗЫКУЕЦЕ, КАЛІ ДАДАЕЦЕ МЯНЕ Ў СЯБРЫ.

ТАТ? ТЫ ЯЧШЭ ДОМА?

ТАТА, Я ДУМАЎ, У ЦЯБЕ СЁННЯ **ДВАЙНАЯ** ЗМЕНА.

ТАТА? ГЭТА ТЫ?




ХАЛЕРА!
ДЫК ВОСЬ ЧЫМ ТЫ ЗАЙМАЎСЯ, ПАКУЛЬ Я ПРАЦАВАЎ ПА НАЧАХ? **АПРАНАЎСЯ І ДЗЕРСЯ З ЛЮДЗЬМІ?**


ШТО ТЫ РАБІЎ У **МАІМ ПАКОІ?** ТЫ НЕ ПАВІНЕН БЫЎ КОРХАЦЦА Ў МАІХ **РЭЧАХ?**
Я ШУКАЎ НАРКОТЫКІ, БО ХВАЛЯВАЎСЯ ЗА ЦЯБЕ! АЛЕ ЦЯПЕР Я ВЕДАЮ, ЧАМУ ТЫ СПАЎ НА ЎРОКАХ!


ТЫ НЕ ТАК ЗРАЗУМЕЎ! Я ЎСЯГО ТА РАБІЎ **ГАРНІТУР...**


НЕ МАНІ МЯНЕ! Я ЗНАЙШОЎ УСЁ... ПАЛКІ, БОТЫ, МАЛЕНЬКІЯ ВЫРАЗКІ З ГАЗЭТ, ЯКІЯ ТЫ ХАВАЎ У СВАІХ **КОМІКСАХ!**


БОЖА, ДЭЙВ! ЛЕПШ УЖО БЫЛІ Б **НАРКОТЫКІ.** ГЭТА ГІДОТНА! З ЯКІМІ ВАЛАЦУГАМІ ТЫ ЗВЯЗАЎСЯ?


З СУПЕР-ГЕРОЯМІ.
ШТО?


МЫ СУПЕРГЕРОІ, ТАТ. МЫ НОСІМ ГАРНІТУРЫ ПАД АДЗЕЖАЙ І РЫЗЫКУЕМ ЖЫЦЦЁМ ДЗЕЛЯ НЕЗНАЁМЦАЎ.
Я ГАНАРУСЯ ТЫМ, ШТО РАБЛЮ! Я НАШУ МАСКУ, НЕ ТАМУ ШТО МНЕ СОРАМНА!


БОЖА МОЙ. ТЫ НЕ ЛАДЗІШ З ГАЛАВОЙ...
ЧАМУ? ТАМУ ШТО НЕ ХАЧУ СІДЗЕЦЬ ДОМА КОЖНЫ ВЕЧАР І ГЛЯДЗЕЦЬ ПА ТЭЛЕКУ ДУБАСНЮ? ДУМАЕШ, Я ХАЧУ СКОНЧЫЦЬ, ЯК ТЫ?


7H
І ЯК ГЭТА РАЗУМЕЦЬ?
А ЯК ТЫ ДУМАЕШ?


КУДЫ ТЫ САБРАЎСЯ? МЫ ЯШЧЭ НЕ ДАГАВАРЫЛІ!


ДЫ НУ? Я ДАГАВАРЫЎ.



ЛАЙНО.

7H

ШТАБ-КВАТЭРА АДВЕЧНАЙ СПРАВЯДЛІВАСЦІ:

ТАК, ВЕДАЮ, ПАДОБНА НА СТАРУЮ САДОВУЮ МЭБЛЮ. ТАМУ Я І ЗРАБІЎ НОВУЮ СТАЛЬНІЦА, ДУРНОЦЦЕ.

JASON'S

СПАДЗЯЮСЯ, Я ЯЕ ПРАВІЛЬНА ВЫРАЗАЎ. НЕ ХАЧУ, КАБ БАКІ ВЫТЫРКАЛІ...

АДВЕЧНАЯ

СПРАВЯДЛІВАСЦЬ

ВОСЬ ТАК. ШТО ДУМАЕШ, САФІЯ? ЯК, ПАТВОЙМУ, РАБЯЦЫ АЦЭНЯЦЬ?






ПРАБАЧ, МУЖЫК.

СУЧКА ЗДОХЛА.

ЯКОГА БЛЯДУМА?




А ВОСЬ І НЕ...

УНГХ!




МЕНАВІТА ТАК, ДАРАЖЭНЬКАЯ. СТРАЛЯЦЬ У ГАЛАВУ – ПРЭРАГАТЫВА СУПЕРЗЛОДЗЕЯЎ. АЛЬБО **АТРУТНЫХ МЕГА-ПОХВАЎ**, ЯК Я КЛІЧУ СВАЮ МАЛЕНЬКУЮ БАНДУ.


А Я Ж **ПАМЯТАЮ** ЦЯБЕ. ЦЯБЕ КЛІКАЛІ СЭЛАМ БЕРТАЛІНІ, ТАК?
ЗДАЕЦЦА, ВЫ З БРАТАМ ПРАЦАВАЛІ НА МАЙГО БАЦЬКУ ДАТУЛЬ, ЯК ПРЫЙШЛІ ДА ВЕРЫ.


ТАКІМ ЧЫНАМ ТЫ ПЛАНАВАЎ ЗДОХНУЦЬ, СЭЛ? АПРАНУТЫ, ЯК ІДЫЁТ, У АСЯРОДДЗІ ЎСЯКАЙ КОМІКСНАЙ АТРЫБУТЫКІ?
Х-ХТО ТЫ?


НУ, КАЛІСЬЦІ МЯНЕ КЛІКАЛІ **ЧЫРВОНАЙ СМУГОЙ**, Я ТУТ, КАБ ПАКІНУЦЬ ПАСЛАННЕ ЕЛДАСМАКАМ, ЯКІЯ ЗАБІЛІ МАЙГО БАЦЬКУ.
СПАЧАТКУ Я ХАЦЕЎ ПАЕДЗІЦЬ ПА СВЕТУ, НАЦЯГАЦЦА НАВЫКАЎ, КАБ ІХ НАПЯРДОЛІЦЬ. АЛЕ ПОТЫМ Я ЗРАЗУМЕЎ, ШТО МАГУ ПРОСТА **ПЛАЦІЦЬ** ЛЮДЗЯМ, КАБ ЯНЫ БІЛІСЯ Ў МАІХ БОЙКАХ...




ПАКУЛЬ НЕ. СПАЧАТКУ Я ХАЧУ РАЗГРАМІЦЬ ТУТ УСЁ.

ХАЧУ ЗАКЛОСЦІЦЬ УСЁ ЯГО **ТУПОЕ БАРАХЛО**!




ТАБЕ КОЛЬКІ ГАДОЎ? ТЫ ЖАЛАСНЫ!
УНХ!


ДЫК МНЕ НАПІСАЦЬ «ЧЫРВОНАЯ СМУГА» НА СЦЯНЕ, ЦІ ЯК?
НЕ, ЧЫРВОНАЯ СМУГА - ГЭТА БЫЛЫ Я. ВЫБЛЯДАК, ЯКІ ЛЮБІЎ АПРАНАЦЦА СУПЕРГЕРОЕМ І СПУСКАЦЬ УСЕ ГРОШЫ НА ВАРЫЯНТЫ ВОКЛАДАК.

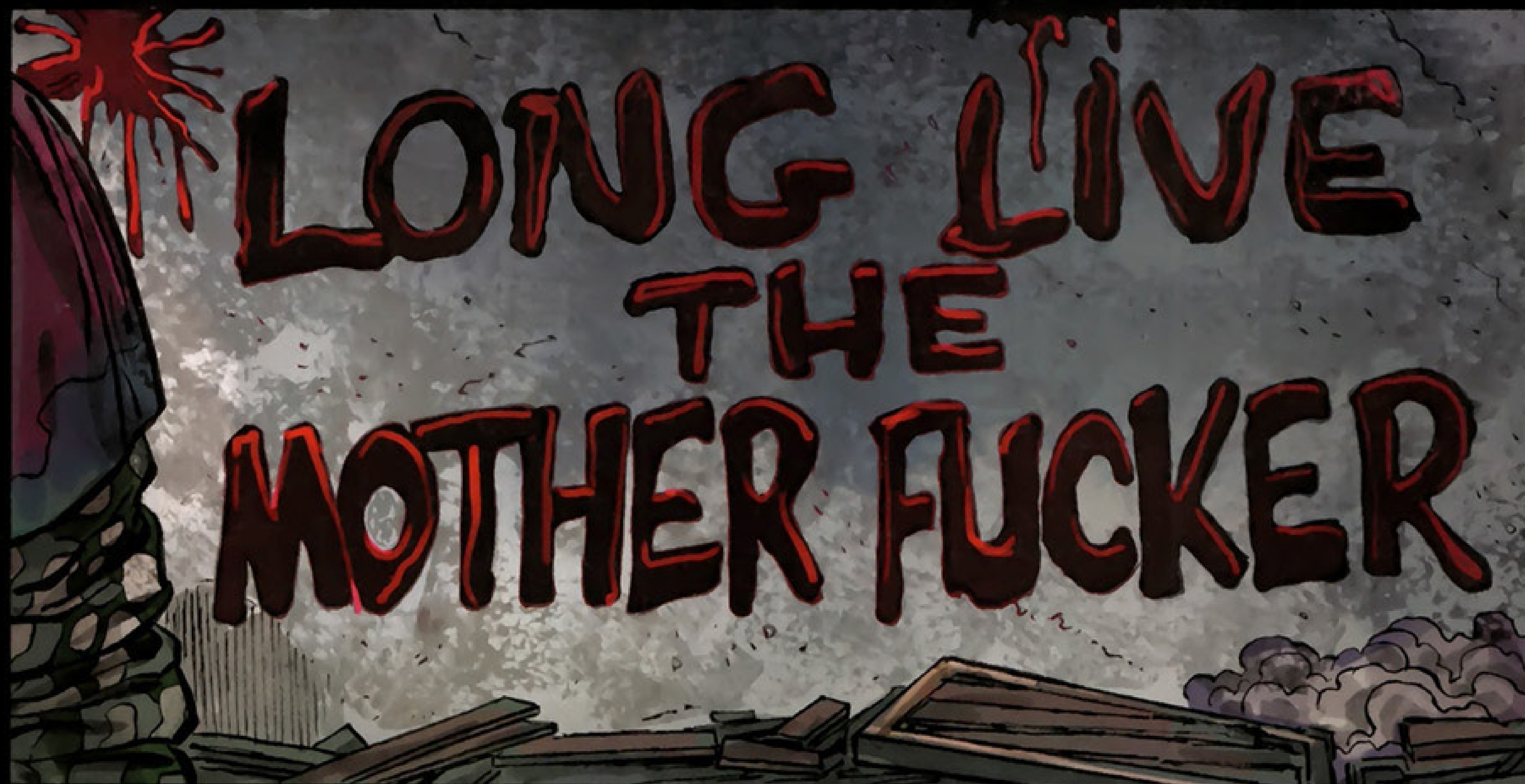

ХАЧУ ПАКІНУЦЬ ТУТ МАЁ СУПЕРЗЛАДЗЕЙСКАЕ ІМЯ.
ДЫК ШТО РАБІЦЬ СА СТАРЫМ ПРЫТЫРКАМ?


ЯШЧЭ НЕ ВЕДАЮ...
...ТРЭБА ПРЫДУМАЦЬ НЕШТА ПАЦЕШНАЕ.


ПРАЗ ДВАЦЦАЦЬ
ЧАТЫРЫ ГАДЗІНЫ:



RED MIST
IS
DEAD




БОЖА ІСУС.



ДОМ МІНДЗІ:












ПРАЦЯГ БУДЗЕ.